

ABSTRACT

On Scheduling and Freelance Translation Work: Internship at Translation Transfer. (March 2024)

Rheza Dio Primananda, Universitas Ma Chung;
Advisor: Prof. Dr. Patrisius I. Djiwandono

As part of the requirement for graduation from university, every student is expected to take an internship. I applied for an internship at Translation Transfer, located in Jember, East Java, as part of the Kampus Merdeka program. This internship lasts for approximately four months, from August to November 2023, in which students undergoing internship at Translation Transfer receive both theory and practice in translation and localization, as well as given a chance to delve into the translation industry. For the first three months, students are taught and trained about various aspects of translation, including practices in copywriting, content writing, marketing, making a video, as well as practicing and finalising documents translation. For the last month, some students are trained to do the pre-penetration stage which aims to offer translation services to companies which might be in need; while some others, such as myself, are asked to do translation jobs for Google Project. During the internship, I encountered few problems such in regards to scheduling and ultimately, noticeable problems pertaining to freelance working. Using principles from project management literature and labour precarity, I aim to offer description as well solutions to the problems which may be considered by every party involved during this internship; from students, the university, and the company.

Keywords: Translation, Project Management, Scheduling, Freelance Worker

ACKNOWLEDGEMENTS

I would like to acknowledge with gratitude the head of faculty F.X. Dono Sunardi, M.A at English Letters Study Program at Universitas Ma Chung for and Wawan Eko Yulianto, Ph.D as the coordinator for Kampus Merdeka Program in providing and giving me the chance to be able to join the internship program at Translation Transfer. I would also extend much gratitude for Prof. Dr. Patrisius Djiwandono as my supervisor for his patience and his willingness to push myself to be able to finish this internship report and Melany, SST.Par., MM.Tr as both my advisor and examiner.

I would like to extend my gratitude towards Zakkyl Fikri Pratama, S.S. as the President Director and Fadhil Karim for their guidance throughout this internship program. This gratitude also extends to my fellow university colleagues who joined the internship program at Translation Transfer for their cooperation.

I perceive this internship opportunity as a huge milestone in my career path. I will strive to use every knowledge, skills, and expertise I have gained from this internship for the greater good and will strive for constant improvement in the future.

Sincerely,

Rheza Dio Primananda.

TABLE OF CONTENTS

LEMBAR PENGESAHAN DOSEN PEMBIMBING.....	i
LEMBAR PENGESAHAN TIM PENGUJI LAPORAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN.....	ii
PERNYATAAN KEASLIAN KARYA	iii
ABSTRACT.....	iv
ACKNOWLEDGEMENTS	v
CHAPTER 1	1
INTRODUCTION	1
1.1 Background.....	1
1.2 The Objective of the Internship	2
1.3 The Scope of the Report.....	3
1.4 The Significance	3
1.5 Operational Definitions of the Key Terms.....	3
CHAPTER 2	5
INTERNSHIP ACTIVITIES	5
2.1 Company Profiles.....	5
2.2 Internship Activities.....	7
2.2.1 Experience in Google Project	18
2.3 Key Problems Encountered during Internship	27
CHAPTER 3	29
GENERAL THEORIES AND PRINCIPLES.....	29
3.1 Theory of Project Management.....	29
3.2 Labor Precarity and Freelance Workers.....	32
CHAPTER 4	36
SOLUTIONS	36
4.1 Solution in Regards to Project Management.....	36
4.2 Solution in regards to Labour Precarity and Freelance Workers	39
CHAPTER 5	42
CONCLUSION AND SUGGESTIONS	42
5.1 Conclusion	42
5.2 Suggestions	43

REFERENCES	45
APPENDICES	46